

THE DIFFERENTIA SPECIFICA OF COMPOUND PREPOSITIONS IN THE BULGARIAN LINGUISTIC TRADITION

LASKA LASKOVA

SOFIA UNIVERSITY ST. KLIMENT OHRIDSKI

laskova@slav.uni-sofia.bg

Multiword prepositions (MPs), such as *no отношение на* (with regard to), *независимо от* (in spite of), are a relatively new addition to the Bulgarian lexical system. Although integrated in the fully-fledged standard variety of the language, descriptive grammars fail to offer a unified understanding of their nature. Some authors regard MPs as lexemes, members of the class of prepositions, while others treat them as phrasemes or ignore them altogether. There is no consensus with respect to the number of MPs or the representative patterns of word combination that constitute MPs, except for (p.) N p₂ and Adv p. The discrepancies in defining the differentia specifica of this particular set of multiword expressions are not surprising, given the different stage of lexicalisation (grammaticalisation) and the variety of approaches applied to the study of MPs over time.

This study aims at offering an overview of the evolution of the conceptual basis for the description of MPs in three types of resources: grammars, publications dealing with this subject and some of the major Bulgarian lexical resources. I pay special attention to the criteria related to lexicalisation, which in most cases originate in the Russian grammatical tradition, or reflect some of the more recent achievements in computational linguistics.

Keywords: multiword prepositions; phrasemes; lexicalisation; Bulgarian language

REFERENCES

- Andreychin 1978: *Andreychin, L.* Osnovna balgarska gramatika. Sofia, Nauka i izkustvo.
- Atanasov 2022: *Atanasov, A.* Polipredložni konstruktsii v predikativna pozitsiya. – *Balgarski ezik*. Prilozhenie 2022, s. 257–273.
- Balan 1940: *Teodorov-Balan, A.* Nova balgarska gramatika. Sofia, Knigoizdatelstvo “T. F. Chipev”.
- Baldwin 2010: *Baldwin, T., S. N. Kim.* Multiword expressions. – In: Handbook of Natural Language Processing. Boca Raton, FL, CRC Press, Taylor and Francis Group.
- Boyadzhiev 2013: *Boyadzhiev, T.* Udvoenite predlozi i tyahnata leksikografska obrabotka. – In: 70 godini balgarska akademichna leksikografiya: dokladi ot Sheshtata natsionalna konferentsiya s mezhdunarodno uchastie po leksikografiya i leksikologiya, Sofia, Institut za balgarski ezik “Prof. Lyuomir Andreychin” –

- Balgarska akademia na naukite, 24–25 oktomvri 2012 g. Sofia, Akademichno izdatelstvo “Prof. Marin Drinov”, s. 141–147.
- Constant 2017: *Constant, M., G. Eryigit, J. Monti, L. van der Plas, C. Ramisch, M. Rosner, A. Todirascu*. Multiword Expression Processing: A Survey. – *Computational Linguistics*, 43(4), pp. 837–892.
- Galabova 2003: *Galabova, P.* Za edin vid transpozitsiya na sashtestvitelnite imena v balgarskiya ezik. – *Balgarski ezik* L, N 2–3, s. 102–107.
- Georgieva 1964: *Georgieva, E.* Po vaprosa za prehoda na nyakoi ustoychivi frazeologichni i sintaktichni slovosachetania v kategoriyata na sluzhebnite dumi. – *Izvestiya na Instituta za balgarski ezik* XI, s. 327–337.
- GRJA 1960: *Grammatika russkogo jazyka. T. 1. Fonetika i morfologija*. Moskva, Izdatel'stvo AN SSSR.
- GSBKE 1983: *Gramatika na savremenniya balgarski knizhoven ezik. T. 2. Morfologiya*. Sofia, Izdatelstvo na Balgarskata akademia na naukite.
- Gugulanova 2005: *Gugulanova, V.* Balgarskite prichastiya i deeprichastiya v slavyanski kontekst. Sofia, Universitetsko izdatelstvo “Sv. Kliment Ohridski”.
- Dimitrova 2010: *Dimitrova, Ts.* Lingvistichni konventsii pri anotatsiya na zatvorenite klasove. – In: *Balgarskiyat semantichno anotiran korpus*. Sofia, Institut za balgarski ezik (Balgarska akademia na naukite), s. 141–165.
- Koeva 2006: *Koeva, S.* Inflection morphology of Bulgarian multiword expressions. – In: *Computer Applications in Slavic Studies*. Sofia, Boyan Penev Publishing Center, pp. 201–216.
- Koeva 2016: *Koeva, S., I. Stoyanova, M. Todorova, S. Leseva*. Semi-automatic compilation of the dictionary of Bulgarian multiword expressions. – In: *Proceedings of the Workshop on Lexicographic Resources for Human Language Technology*, pp. 86–95.
- Konstantinova 1982: *Konstantinova, V.* Predlozi s prichinna funktsiya v savremenniya balgarski knizhoven ezik. Sofia, Izdatelstvo na Balgarskata akademia na naukite.
- Konteva 1980: *Konteva, M.* Sekundarni predlozi v cheshki i balgarski ezitsi. – *Slavia* XLIX, N 3, s. 242–249.
- Konteva 1984: *Konteva, M.* Kvantitativno izsledvane na sekundarnite predlozi v cheshki i balgarski ezitsi. – *Slavia* LIII, N 2, s. 152–159.
- Konteva 1989: *Konteva, M.* Prehod na palnoznachni dumi kam predlozi v savremenniya balgarski i cheshki ezik. – *Sapostavitelno ezikoznanie* XIV, N 1, s. 11–16.
- Kutsarov 2007: *Kutsarov, I.* Teoretichna gramatika na balgarskiya ezik. Morfologiya. Plovdiv, Universitetsko izdatelstvo “Paisii Hilendarski”.
- Laskova 2019: *Laskova, L., P. Osenova, K. Simov, I. Radev, Z. Kancheva*. Modeling MWEs in BTB-WN. – In: *Proceedings of the Joint Workshop on Multiword Expressions and WordNet (MWE-WN 2019)*. Association for Computational Linguistics, pp. 70–78. <<https://aclanthology.org/W19-5109.pdf>>
- Laskova 2022: *Laskova, L.* Predlozhnite izrazi v balgarskiya ezik: inventarizatsiya na razmitoto mnozhestvo. – *Godishnik na Sofiyskia universitet “Sv. Kliment Ohridski”*. FSF. T. 107, s. 36–71.
- Lehmann 1995: *Lehman, C.* Thoughts on grammaticalization. Berlin, Language Science Press.

- Leseva 2020: *Leseva, S., I. Stoyanova, M. Todorova, H. Kukova*. Putting Pieces Together: Predicate-Argument Relations and Selectional Preferences. – In: *Towards a Semantic Network Enriched with a Variety of Semantic Relations*. Sofia, Prof. Marin Drinov Academic Publishing House of BAS, pp. 49–86.
- Melchuk 2013: *Melchuk, I. A.* Kurs po obshta morfologiya. T. 1. Uvod. Sofia, Universitetsko izdatelstvo “Sv. Kliment Ohridski”.
- Nitsolova 1979: *Nitsolova, R.* Za intelektualizatsiyata na savremennia balgarski ezik. – *Ezik i literatura XXXIV*, N 1, s. 62–67.
- Nitsolova 2008: *Nitsolova, R.* Balgarska gramatika. Morfologiya. Sofia, Universitetsko izdatelstvo “Sv. Kliment Ohridski”.
- Pavlova 1971: *Pavlova, R.* Otnosno upotrebata na nyakoi “slozhni predlozi” v balgarskiya ezik. – *Balgarski ezik XIX*, N 2–3, s. 261–263.
- Pashova 2014: *Pashova, M.* Gramatika na savremenniya balgarski ezik. Sofia, Iztok-Zapad.
- Plungjan 2003: *Plungjan, V. A.* Obshaya morfologiya. Vvedenie v problematiku. Moskva, Editorial URSS.
- RBE 2001: *Rechnik na balgarskiya ezik. T. 1. A–B. Vtoro dopalнено i preraboteno izdanie*. Sofia, Akadimichno izdatelstvo “Prof. Marin Drinov”.
- RG1/2 1980: *Russkaja grammatika. T. 1–2*. Moskva, Izdatel'stvo “Nauka”.
- Stancheva 2022: *Stancheva, R.* Opisane na prostata sintaktichna grupa V → PR. – *Balgarski ezik LXIX*, N 1, s. 36–54.
- Stoyanov 1999: *Stoyanov, S.* Gramatika na balgarskiya knizhoven ezik. Veliko Tarnovo, Abagar.
- Todorova 2015: *Todorova, M.* Tipologia i svoystva na ustoychivi slovosachetaniya v balgarskiya ezik. Glagolni frazeologizmi. Disertatsiya za prisazhdane na nauchnata i obrazovatelna stepen „doktor“. Sofia. <https://dcl.bas.bg/Disertacia_M.Todorova/M.Todorova_disertacia.pdf>.
- Veleva 2005: *Veleva, M.* Za ustoychivite sachetania s predlozhna funktsiya v savremenniya balgarski ezik. – *Upravlenie i ustoychivo razvitie VII*, N 3–4, s. 412–416.

✉ Assist. Prof. Laska Laskova, PhD

Department of Bulgarian Language

Faculty of Slavic Studies, Sofia University St. Kliment Ohridski

15 Tsar Osvoboditel, Sofia 1504, Bulgaria